

28 august
2011

Nr. 146



Anul XVIII
(3942)

MONITORUL OFICIAL

AL REPUBLICII MOLDOVA

moldpres

MONITORUL OFICIAL AL REPUBLICII MOLDOVA este un produs protejat legal și dă dreptul MOLDPRES de a-i autoriza reproducerea ori crearea altor produse derivate numai de către abonați, potrivit contractului de abonament, cu obligația acestora de a-l folosi în limitele prevăzute de contract, de a nu-i distorsiona conținutul și de a menționa obligatoriu sursa „Monitorul Oficial al Republicii Moldova”. Orice altă formă de utilizare a produsului în scopuri de multiplicare și difuzare este interzisă. MOLDPRES își rezervă dreptul de a lua măsurile necesare în cazurile în care nu se respectă prevederile legale de utilizare a produselor sale.

EDITOR: Agenția Informațională de Stat “Moldpres”

Director general Vladimir DARIE

Monitorul Oficial al Republicii Moldova

Redactor-șef Simion ROPOT

Editorul și redacția: 2012, Chișinău, str. Pușkin, 22, Casa Presei, et. 3.

Numărul de înregistrare 475. Certificat de înregistrare a mărcii nr. 12578.

Abonamentele se pot contracta la orice oficiu poștal. Indicele de abonare 21128. Tirajul total 5766.

Telefoane: Editorul 23-34-28, fax 23-26-98; Secretarul general de redacție: 23-44-41; e-mail: monitor@moldpres.md

Redactorii: 23-23-09; Anunțuri, publicitate: tel./fax 23-34-39; e-mail: mo@moldpres.md

Cont nr. 225139709, cod EXMMMD22436, BC “Eximbank-Gruppo Veneto Banca” S.A., filiala nr. 11.

Cont nr. 222472202165, cod BSOCMD2X722, BC “Banca Socială” S.A. interrațională.

Cont nr. 22516014983206, cod BECOMD2X609, Banca de Economii, filiala nr.1 Chișinău.

Chișinău, Agenția Informațională de Stat MOLDPRES.

Cod fiscal 1003600071952. Tiparul: Editura “Universul”, str. Vlaicu Pîrcălab, 45, mun. Chișinău. Comanda nr. 3030.

“Monitorul Oficial al Republicii Moldova” nu poartă răspundere pentru veridicitatea avizelor publicate.

Actele oficiale pot fi publicate în alte ediții periodice numai cu trimitere la “Monitorul Oficial al Republicii Moldova”.



*Beneficiază de reduceri la abonarea ediției
«Monitorul Oficial al Republicii Moldova»
pentru a doua jumătate a anului 2011.*

Perfectează abonamentul la sediul
AIS «Moldpres», str. Al. Pușkin 22,
Casa Presei, et.1, bir.1, de unde
vei prelua personal fiecare ediție.

Cunoașterea legii te avantajează!

PARTEA I

Legi, hotărâri ale Parlamentului Republicii Moldova, decrete ale Președintelui Republicii Moldova

445. Decret privind promulgarea Legii pentru modificarea și completarea unor acte legislative (nr. 264-VI, 22 august 2011).	5
446. Lege pentru modificarea și completarea unor acte legislative (nr. 140, 28 iulie 2011).....	5
447. Decret privind promulgarea Legii pentru modificarea și completarea unor acte legislative (nr. 274-VI, 26 august 2011).	11
448. Lege pentru modificarea și completarea unor acte legislative (nr. 163, 22 iulie 2011).....	12
449. Decret privind promulgarea Legii pentru modificarea și completarea unor acte legislative (nr. 278-VI, 28 august 2011).	14
450. Lege pentru modificarea și completarea unor acte legislative (nr. 184, 27 august 2011).....	14
451. Decret privind acordarea deplinelor puteri domnului Gheorghe DUCA, președinte al Academiei de Științe a Moldovei (nr. 263-VI, 15 august 2011).....	16
452. Decret privind conferirea „Ordinului de Onoare” domnilor Viktor KRESS, Aleksandr MAJAROV și Viktor OZEROV (nr. 270-VI, 23 august 2011).	16
453. Decret privind conferirea „Ordinului de Onoare” (nr. 271-VI, 24 august 2011).	16

PARTEA II

Hotărâri ale Guvernului Republicii Moldova

706. Hotărâre pentru aprobarea Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind Statutul Școlii Internaționale (QSI) din or. Chișinău, întocmit la 19 iulie 2011 la Chișinău (nr. 640, 26 august 2011).	17
707. Hotărâre pentru aprobarea Avizului la proiectul legii privind modificarea unor acte legislative (nr. 641, 26 august 2011).	17
708. Hotărâre privind aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Convenției Consiliului Europei cu privire la protecția copiilor împotriva exploatării și abuzului sexual, încheiată la 25 octombrie 2007 la Lanzarote (nr. 642, 26 august 2011).	17
709. Hotărâre cu privire la alocarea mijloacelor financiare (nr. 646, 26 august 2011).	18
710. Dispoziție (nr. 82-d, 24 august 2011).....	18

PARTEA I

Legi, hotărâri ale Parlamentului Republicii Moldova,
decrete ale Președintelui Republicii Moldova**445 D E C R E T****privind promulgarea Legii pentru modificarea
și completarea unor acte legislative**

În temeiul art. 93 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova,
Președintele Republicii Moldova d e c r e t e a z ă:

Articol unic. – Se promulgă Legea nr. 140 din 28 iulie 2011 pentru modificarea și completarea unor acte legislative

**PREȘEDINTELE INTERIMAR
AL REPUBLICII MOLDOVA**

Marian LUPU

Nr. 264-VI. Chișinău, 22 august 2011.

446 L E G E**pentru modificarea și completarea unor
acte legislative**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. I. – La articolul 4 din Legea taxei de stat nr. 1216-XII din 3 decembrie 1992 (republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2004, nr. 53–55, art. 302), cu modificările ulterioare, alineatul (1) se completează cu punctul 7¹) cu următorul cuprins:

„7¹) reclamantii – în acțiunile de protecție a drepturilor consumatorilor;”.

Art. II. – Legea nr. 105-XV din 13 martie 2003 privind protecția consumatorilor (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 126–131, art. 507), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. În preambul, după cuvîntul „consumatori” se introduce textul: „și transpune Directiva 2005/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 mai 2005 privind practicile comerciale neloiale ale întreprinderilor de pe piața internă față de consumatori și de modificare a Directivei 84/450/CEE a Consiliului, a directivelor 97/7/CE, 98/27/CE și 2002/65/CE ale Parlamentului European și ale Consiliului și Regulamentului (CE) nr. 2006/2004 al Parlamentului European și al Consiliului, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JO) nr. L 149/22 din 11 iunie 2005”.

2. La articolul 1:

noțiunea „produs” va avea următorul cuprins:

„*produs* – bun destinat consumului sau utilizării individuale; sînt, de asemenea, considerate produse energia electrică, energia termică, gazele și apa livrate pentru consum individual. În cadrul practicilor comerciale se consideră produs orice bun sau serviciu, inclusiv bunurile imobile, drepturile și obligațiile aferente;”

noțiunea „clauză abuzivă” va avea următorul cuprins:

„*clauză abuzivă* – clauză contractuală care, nefiind negociată în mod individual cu consumatorul, creează, contrar cerințelor bunei-credințe, prin ea însăși sau împreună cu alte prevederi din contract, în detrimentul consumatorului, un dezechilibru semnificativ între drepturile și obligațiile părților ce apar din contract;”

noțiunea „practici comerciale abuzive” se exclude;

noțiunea „viciu (deficiență)” se completează în final cu cuvintele „și care se manifestă și poate fi constatat numai în timpul utilizării și/sau păstrării aceluși produs, serviciu”;

articolul se completează cu următoarele noțiuni:

„*asociație obștească de consumatori* – asociație obștească care are ca scop unic apărarea drepturilor și intereselor legitime ale consumatorilor, fără a urmări realizarea de profit pentru membrii săi;

cod de conduită – acord sau totalitate de reguli,

neimpuse prin legislație sau prin dispoziții administrative, ce definesc comportamentul comercianților care se angajează să le respecte în legătură cu una sau mai multe practici comerciale ori în unul sau mai multe sectoare de activitate;

contract de adeziune – contract în care clauzele sînt formulate în prealabil de una dintre părți, iar cealaltă parte doar poate să accepte încheierea contractului în condițiile impuse sau să renunțe la încheierea contractului;

decizie de tranzacționare – orice decizie pe care o ia un consumator privind oportunitatea, modalitățile și condițiile de achiziționare a produsului, privind modalitatea de plată (integrală sau parțială) pentru un produs, privind păstrarea ori renunțarea la un produs sau exercitarea unui drept contractual în raport cu produsul, decizie ce poate conduce la acțiunea ori la inacțiunea consumatorului;

denaturarea substanțială a comportamentului economic al consumatorilor – folosirea unei practici comerciale ce afectează considerabil capacitatea consumatorilor de a lua o decizie în cunoștință de cauză, determinîndu-i astfel să ia o decizie de tranzacționare pe care altfel nu ar fi luat-o;

diligentă profesională – nivel de competență specializată și de considerare pe care comerciantul poate să îl exercite în mod rezonabil față de consumatori, în conformitate cu practica comercială corectă și/sau cu principiul general al bunei-credințe în domeniul de activitate al comerciantului;

distribuitor – agent economic din lanțul de distribuție, altul decît producătorul sau importatorul, care plasează produse pe piață și asigură transferul titlului de proprietate asupra produsului de la producător la consumator;

invitație de a cumpăra – comunicare comercială în care se menționează caracteristicile și prețul produsului într-un mod corespunzător mijloacelor de comunicare comercială utilizate pentru aceasta și care îl determină pe consumator să cumpere un produs;

influență nejustificată – folosirea unei poziții de forță față de consumator, de manieră să exercite presiune asupra acestuia, chiar fără a recurge la forța fizică sau fără a amenința cu aceasta, într-un mod care limitează semnificativ capacitatea consumatorului de a lua o decizie în cunoștință de cauză;

practici comerciale (practici ale comercianților în relația cu consumatorii) – orice acțiune, omisiune, comportament, declarație sau comunicare comercială, inclusiv publicitate și comercializare, efectuate de un comerciant în strînsă legătură cu promovarea, vînzarea sau furnizarea unui produs consumatorilor;

responsabil de codul de conduită – orice entitate,

inclusiv un comerciant sau un grup de comercianți, responsabilă de întocmirea și revizuirea unui cod de conduită și/sau de supravegherea respectării acestui cod de către cei care s-au angajat să îl respecte;

executant – orice persoană fizică sau juridică, autorizată pentru activitate de întreprinzător, care efectuează lucrări în relațiile cu consumatorii;

comerciant – orice persoană fizică sau juridică care, în practicile comerciale ce fac obiectul prezentei legi, acționează în cadrul activității sale comerciale, industriale, de producție sau artisanale, precum și orice persoană care acționează în scop comercial, în numele sau în beneficiul unui comerciant.”

3. După articolul 1 se introduce articolul 1¹ cu următorul cuprins:

„Articolul 1¹. Domeniul de aplicare

(1) Prezenta lege stabilește cerințele generale de protecție a consumatorilor, de asigurare a cadrului necesar accesului neîngrădit la produse și servicii, informării complete asupra caracteristicilor esențiale ale acestora, apărării și asigurării drepturilor și intereselor legitime ale consumatorilor în cazul unor practici comerciale incorecte, participării acestora la fundamentarea și luarea de decizii ce îi interesează în calitate de consumatori.

(2) Prezenta lege se aplică practicilor comerciale incorecte ale comercianților față de consumatori, specificate la art. 10¹, înainte, în timpul și după o tranzacție comercială în legătură cu un produs, cu un serviciu.

(3) Prezenta lege nu aduce atingere:

a) dispozițiilor legale privind aspectele de sănătate a consumatorilor și de siguranță a produselor;

b) dispozițiilor legale ce stabilesc competența instanțelor judecătorești;

c) dispozițiilor legale ce reglementează probarea și marcarea articolelor din metale prețioase;

d) prevederilor specifice în anumite domenii privind practicile comerciale incorecte. În cazul în care astfel de prevederi există în legile speciale, acestea se aplică ca cerințe suplimentare celor prevăzute de prezenta lege, iar în cazul în care legile speciale conțin cerințe mai restrictive privind practicile comerciale incorecte, se aplică cerințele legilor speciale.”

4. Articolul 4 va avea următorul cuprins:

„Articolul 4. Clauze abuzive

(1) Se interzice agenților economici de a include clauze abuzive în contractele încheiate cu consumatorii.

(2) Clauzele contractuale abuzive se consideră nule, cu excepția celor negociate individual.

(3) O clauză contractuală care nu a fost negociată individual cu consumatorul se consideră abuzivă dacă aceasta creează, contrar cerințelor bunei-credințe, prin ea însăși sau împreună cu alte prevederi din contract, în detrimentul consumatorului, un dezechilibru semnificativ între drepturile și obligațiile părților.

(4) O clauză contractuală se consideră că nu a fost negociată individual dacă a fost formulată în prealabil și din acest motiv consumatorul nu a avut posibilitatea să influențeze conținutul clauzei, în special în cazul unui contract de adeziune.

(5) Faptul că anumite aspecte ale unei clauze sau o anumită clauză au fost negociate individual nu exclude aplicarea prevederilor prezentului articol pentru restul contractului, în cazul în care o evaluare globală a acestuia denotă că este un contract de adeziune.

(6) Dacă un agent economic pretinde că o clauză formulată în prealabil a fost negociată individual cu consumatorul, este de datoria lui să prezinte probe în acest sens.

(7) Orice contract încheiat între agentul economic și

consumator pentru vânzare de produse, prestare de servicii va cuprinde clauze clare, fără echivoc, pentru a căror înțelegere nu sînt necesare cunoștințe speciale.

(8) În caz de dubii asupra interpretării unor clauze contractuale, acestea vor fi interpretate în favoarea consumatorului.

(9) Raporturile juridice generate de clauzele contractuale abuzive se reglementează de legislația în vigoare.”

5. La articolul 6 alineatul (6), după textul „declarației de conformitate,” se introduce textul „precum și în lipsa documentelor de proveniență,”.

6. La articolul 8 litera g), cuvintele „să înregistreze” se înlocuiesc cu textul „să dețină registrul de reclamații la un loc vizibil și să înregistreze”.

7. La articolul 9 litera h), cuvintele „să înregistreze” se înlocuiesc cu textul „să dețină registrul de reclamații la un loc vizibil și să înregistreze”.

8. La articolul 10:

alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Agentul economic este obligat să importe și/sau să plaseze pe piață numai produse, servicii care corespund cerințelor prescrise sau declarate, să presteze servicii numai în bază de contract negociat individual cu consumatorii.”

la alineatul (6), după cuvintele „prestarea serviciilor” se introduc cuvintele „, inclusiv a serviciilor comunale”.

9. Legea se completează cu articolele 10¹, 10² și 10³ cu următorul cuprins:

„Articolul 10¹. Practici comerciale incorecte

(1) Se interzic practicile comerciale incorecte.

(2) O practică comercială este incorectă dacă:

a) este contrară cerințelor diligenței profesionale; și

b) denaturează sau este susceptibilă să denatureze, în mod esențial, comportamentul economic al consumatorului mediu la care ajunge sau căruia i se adresează ori al membrului mediu al unui grup, în cazul cînd o practică comercială este adresată unui anumit grup de consumatori.

(3) Practicile comerciale care pot denatura, în mod esențial, comportamentul economic al unui anumit grup vulnerabil de consumatori, clar identificabil, trebuie evaluate din perspectiva membrului mediu al grupului. Grupul de consumatori este cu precădere vulnerabil la respectiva practică sau la produsul la care aceasta se referă din motive de infirmitate mintală sau fizică, de vîrstă sau de credulitate, comportamentul economic al acestuia putînd fi, în mod rezonabil, prevăzut de comerciant. Această prevedere nu aduce atingere practicilor publicitare obișnuite și legitime ce constau în declarații exagerate sau declarații ce nu sînt destinate a fi luate ca atare.

(4) Practicile comerciale incorecte sînt, în special, cele:

a) înșelătoare, în sensul prevederilor alin. (5)–(12);

b) agresive, în sensul prevederilor alin. (13)–(15).

(5) Practicile comerciale înșelătoare pot fi acțiuni înșelătoare sau omisiuni înșelătoare.

(6) O practică comercială este considerată ca fiind acțiune înșelătoare în cazul în care conține informații false sau, în orice alt fel, inclusiv prin prezentarea generală, induce sau poate induce în eroare consumatorul mediu și, în orice situație, determină sau este susceptibilă să determine consumatorul să ia o decizie de tranzacționare pe care nu ar fi luat-o în altă situație, chiar dacă informația este corectă de fapt cu privire la unul sau mai multe dintre următoarele elemente:

a) existența sau natura produsului;

b) principalele caracteristici ale produsului, cum ar fi: disponibilitatea, avantajele, eventualele riscuri previzibile, fabricarea, compoziția, accesoriile, asistența acordată după vânzare și soluționarea reclamațiilor, modul și data fabricării

sau prestării, livrarea, capacitatea de a corespunde scopului, utilizarea, cantitatea, termenul de valabilitate, specificațiile, originea geografică sau comercială, rezultatele care se pot obține din utilizare, rezultatele și caracteristicile esențiale ale testelor sau controalelor efectuate asupra produsului;

c) amploarea implicării comerciantului, motivația practicii comerciale și natura procesului de vânzare, precum și toate declarațiile sau toate simbolurile care sugerează sponsorizarea sau sprijinul direct ori indirect acordat comerciantului sau produsului;

d) prețul sau modalitatea de calcul al prețului ori existența unui avantaj specific în ceea ce privește prețul;

e) necesitatea unui serviciu, a unei piese separate, a înlocuirii sau remedierii;

f) natura, competențele și drepturile comerciantului sau ale reprezentantului său, cum ar fi: identitatea și patrimoniul, calificările sale, statutul, autorizarea, afilierea sau legăturile sale, drepturile de proprietate intelectuală sau comercială ori recompensele și distincțiile primite;

g) drepturile consumatorului, inclusiv dreptul de a beneficia de remediere, de înlocuire sau de restituire a contravalorii produsului, serviciului necorespunzător, reducerea prețului ca urmare a rezilierii contractului în condițiile art. 13.

(7) O practică comercială este considerată, de asemenea, ca fiind acțiune înșelătoare dacă, în contextul situației de fapt și ținând cont de toate caracteristicile și circumstanțele, această practică determină sau este susceptibilă să determine consumatorul mediu să ia o decizie de tranzacționare pe care altfel nu ar fi luat-o și dacă această practică implică:

a) orice activitate comercială privind produsul, inclusiv publicitatea comparativă, creînd o confuzie cu un alt produs, cu o altă marcă, cu numele sau cu alte semne distinctive ale unui concurent;

b) nerespectarea de către comerciant a obligațiilor prevăzute în codul de conduită pe care s-a angajat să îl respecte, dacă:

– angajamentul său nu este o aspirație, ci o obligație asumată în mod ferm și care poate fi verificată; și

– în cadrul unei practici comerciale, el indică că s-a angajat să respecte codul respectiv.

(8) O practică comercială este considerată ca fiind omisiune înșelătoare dacă, în contextul situației de fapt și ținând cont de toate caracteristicile și circumstanțele, precum și de limitele de spațiu și de timp impuse mijloacelor de comunicare utilizate pentru transmiterea informației, această practică omite o informație esențială necesară consumatorului mediu, ținând cont de context, pentru luarea unei decizii de tranzacționare în cunoștință de cauză și, prin urmare, determină sau este susceptibilă să determine consumatorul mediu să ia o decizie de tranzacționare pe care altfel nu ar fi luat-o.

(9) O practică comercială este considerată, de asemenea, ca fiind omisiune înșelătoare în cazul când, ținând cont de aspectele prevăzute la alin. (8), un comerciant ascunde o informație esențială sau o oferă într-un mod neclar, neinteligibil, ambiguu sau în contratimp ori nu își declară intenția comercială adevărată, în cazul în care aceasta nu rezultă deja din context, și când, în orice situație, consumatorul mediu este determinat sau poate fi determinat să ia o decizie de tranzacționare pe care altfel nu ar fi luat-o.

(10) În cazul în care mijloacele de comunicare utilizate pentru transmiterea practicilor comerciale impun limite în spațiu ori în timp, în momentul determinării practicii ca fiind sau nefiind omisiune înșelătoare se va ține cont de aceste limite, precum și de orice măsuri luate de către comerciant în vederea punerii informației la dispoziția consumatorului

prin alte mijloace.

(11) În cazul unei invitații de a cumpăra, pentru determinarea practicilor comerciale incorecte, se consideră esențiale următoarele informații, dacă acestea nu rezultă deja din context:

a) caracteristicile principale ale produsului, ținând cont de mijlocul de comunicare utilizat și de produs;

b) sediul și celelalte date de identificare ale comerciantului și, în cazul în care el acționează în numele altui comerciant, sediul și celelalte date de identificare ale acestuia;

c) prețul cu toate taxele incluse sau modalitatea de calcul al acestuia – în cazul când prețul, în mod rezonabil, nu poate fi calculat în avans, ținând cont de natura produsului. De asemenea, după caz, se consideră esențiale toate costurile adiționale pentru transport, livrare sau taxele poștale ori, în cazul în care aceste costuri, în mod rezonabil, nu pot fi calculate în avans – precizarea că pot exista costuri adiționale ce trebuie suportate de consumator;

d) modalitățile de plată, de livrare, de executare și de examinare a reclamațiilor, în cazul în care acestea diferă de cerințele diligenței profesionale;

e) menționarea dreptului de renunțare sau de reziliere, în cazul produselor și tranzacțiilor ce implică acest drept.

(12) Sînt considerate ca fiind înșelătoare, în orice situație, următoarele practici comerciale:

a) afirmarea de către comerciant că este parte semnatară a unui cod de conduită în cazul în care nu este;

b) afișarea unui certificat, a unei mărci de calitate sau a unui echivalent fără a fi obținută autorizația necesară;

c) afirmarea că un cod de conduită a primit aprobarea unei entități publice sau a unei alte entități în cazul în care aprobarea nu a fost primită;

d) afirmarea că un comerciant, inclusiv practicile sale comerciale, sau un produs al său a fost agreat, aprobat ori autorizat de o entitate publică sau privată fără un temei real sau fără a îndeplini condițiile necesare pentru agrearea, aprobarea sau autorizarea obținută;

e) lansarea unei invitații de a cumpăra produse la un anumit preț în cazul în care comerciantul nu dezvăluie în invitație existența unor motive rezonabile în a căror bază ar aprecia că nu va putea să furnizeze, el însuși sau prin intermediul altui comerciant, acele produse sau produse similare la același preț, pentru o perioadă și într-o cantitate rezonabilă, avîndu-se în vedere produsul, amploarea publicității și prețul oferit;

f) lansarea de către comerciant a unei invitații de a cumpăra produse la un anumit preț, în scopul promovării unui produs similar, pentru a recurge ulterior la una din următoarele acțiuni: să refuze prezentarea produsului ce a făcut obiectul publicității; să refuze preluarea comenzii privind respectivul produs sau livrarea lui într-un termen rezonabil; să prezinte un eșantion cu defecte;

g) afirmarea falsă că un produs va fi disponibil doar pentru o perioadă foarte limitată de timp sau că va fi disponibil doar în anumite condiții, pentru o perioadă foarte limitată, în scopul obținerii unei decizii imediate și lipirii consumatorilor de alte posibilități sau de un termen suficient pentru a putea face o alegere în cunoștință de cauză;

h) angajamentul comerciantului de a furniza un serviciu postvînzare către consumatori fără a-i informa în mod clar pe aceștia, înainte de angajarea lor în tranzacție, referitor la limba în care furnizează serviciul în situația în care, înaintea încheierii tranzacției, comerciantul a comunicat cu consumatorul în altă limbă decît limba oficială a statului în care se prestează serviciul;

i) afirmarea sau crearea impresiei că un produs poate fi vîndut în mod legal în situația în care acest lucru nu este posibil;

j) prezentarea drepturilor oferite consumatorilor prin lege

ca o caracteristică distinctă a ofertei comerciantului;

k) utilizarea unui context editorial în mass-media în vederea promovării unui produs pentru a cărui publicitate comerciantul a plătit, fără însă ca publicitatea să fie precizată clar fie în cuprins, fie prin imagini ori sunete ușor de identificat de către consumator (publicitate mascată);

l) lansarea de afirmații nefondate cu privire la natura și amploarea riscului pentru securitatea personală a consumatorului sau a familiei acestuia în situația în care consumatorul nu achiziționează produsul;

m) promovarea de către comerciant, cu intenția de a induce în eroare consumatorul, a unui produs care se aseamănă cu un produs similar fabricat de un producător anume, astfel încât consumatorul să creadă că produsul este fabricat de acest producător;

n) crearea, operarea sau promovarea unui sistem promoțional piramidal, pe care un consumator îl ia în considerare datorită posibilității de a primi remunerația doar ca urmare a introducerii unui alt consumator în sistem și nu ca urmare a vânzării sau a consumului produselor;

o) afirmarea de către un comerciant că își încetează activitatea sau că se stabilește în altă parte în cazul cînd acest lucru nu este adevărat;

p) afirmarea că un produs poate spori șansele de câștig la jocurile de noroc;

q) afirmarea neîntemeiată că produsul poate vindeca boli, disfuncții sau malformații;

r) transmiterea de informații inexacte cu privire la condițiile oferite de piață sau cu privire la posibilitatea achiziționării produsului cu intenția de a determina consumatorul să cumpere produsul în condiții mai puțin favorabile decît în condițiile normale ale pieței;

s) afirmarea, în cadrul unei practici comerciale, că se va organiza un concurs sau se va oferi un premiu în scopuri promoționale fără a acorda premiul promis sau un echivalent rezonabil;

t) descrierea unui produs ca fiind "gratuit", "fără costuri" sau în termeni similari în cazul în care consumatorul trebuie să suporte și alte costuri, în afară de costurile inevitabile ce rezultă din practica comercială, inclusiv plata pentru livrarea sau ridicarea produsului;

u) includerea în materialele publicitare a unei facturi sau a unui document similar referitor la plată, prin care consumatorului i se creează impresia că deja a comandat produsul promovat, cînd, de fapt, el nu l-a comandat;

v) afirmarea falsă sau crearea impresiei false că acțiunile comerciantului nu sînt legate de activitățile sale comerciale, industriale, de producție sau artizanale ori falsa prezentare a sa în calitate de consumator;

w) crearea impresiei false că serviciul postvînzare cu privire la un produs este disponibil într-un stat, altul decît cel în care produsul este vîndut.

(13) O practică comercială este considerată ca fiind agresivă dacă, în contextul situației de fapt și ținînd cont de toate caracteristicile și circumstanțele, această practică limitează sau este susceptibilă să limiteze considerabil libertatea de alegere sau comportamentul consumatorului mediu în privința produsului prin hărțuire, constrîngere, inclusiv prin utilizarea forței fizice sau prin influență nejustificată, și, prin urmare, practica dată îl determină sau este susceptibilă să îl determine pe consumator să ia o decizie de tranzacționare pe care altfel nu ar fi luat-o.

(14) Pentru a determina dacă o practică comercială recurge la hărțuire, constrîngere, inclusiv la forță fizică sau la influență nejustificată, se ia în considerare:

a) momentul, locul desfășurării, natura și/sau durata practicii comerciale;

b) recurgerea la amenințare, la un limbaj sau la un comportament abuziv;

c) exploatarea de către comerciant, în cunoștință de cauză, a oricărui eveniment nefast sau a oricărei situații deosebit de grave care afectează modul de a judeca al consumatorului mediu pentru a influența decizia consumatorului cu privire la produs;

d) orice obstacol oneros sau disproporționat, neprevăzut în contract, impus de comerciant, atunci cînd consumatorul dorește să își exercite drepturile contractuale, inclusiv dreptul de a rezilia contractul, de a schimba produsul ori de a se adresa unui alt comerciant;

e) orice amenințare cu măsuri în situația în care acestea nu pot fi luate în mod legal.

(15) Sînt considerate ca fiind agresive, în orice situație, următoarele practici comerciale:

a) crearea impresiei consumatorului că nu poate părăsi sediul comerciantului pînă cînd nu se încheie un contract;

b) efectuarea de vizite personale la domiciliul consumatorului, ignorînd solicitarea acestuia de a pleca sau de a nu reveni, cu excepția cazului în care legea permite acest lucru în vederea îndeplinirii unei obligații contractuale și în măsura în care o permite;

c) solicitarea insistență și nedorită prin telefon, fax, email sau prin alt mijloc de comunicare la distanță, cu excepția cazului în care legea permite acest lucru în vederea îndeplinirii unei obligații contractuale și în măsura în care o permite;

d) solicitarea de la un consumator care dorește să execute o poliță de asigurare de a prezenta documente care, în mod rezonabil, nu pot fi considerate relevante pentru a stabili dacă pretenția este validă sau ignorarea sistematică a corespondenței pertinente cu scopul de a-l determina pe consumator să renunțe la exercitarea drepturilor sale contractuale;

e) includerea într-o publicitate a unui îndemn direct adresat minorilor de a cumpăra produsele promovate ori de a convinge părinții sau alți adulți să cumpere produsele promovate;

f) solicitarea unei plăți imediate sau ulterioare pentru returnarea ori păstrarea în condiții sigure a produsului care a fost furnizat de comerciant, dar pe care consumatorul nu l-a solicitat;

g) informarea explicită a consumatorului că, în cazul în care acesta nu cumpără produsul ori serviciul, comerciantul riscă să își piardă serviciul sau mijloacele de trai;

h) crearea falsei impresii consumatorului că a cîștigat sau va cîștiga un premiu sau un alt beneficiu echivalent ori că va cîștiga dacă va întreprinde o anumită acțiune, cînd, în realitate, nu există nici un premiu sau un alt beneficiu echivalent, cînd intrarea în posesia premiului sau a altui beneficiu echivalent este condiționată de plata unei sume de bani ori de suportarea unui cost de către consumator.

Articolul 10². Competențe și drept de sesizare

referitor la practicile comerciale incorecte

(1) În vederea stopării și combaterii practicilor comerciale incorecte, persoanele sau autoritățile care, potrivit legii, au un interes legitim pot:

a) să inițieze o acțiune în instanță;

b) să sesizeze Agenția pentru Protecția Consumatorilor pentru ca aceasta fie să decidă asupra reclamațiilor, fie să inițieze acțiuni în instanță împotriva comercianților care au săvîrșit ori sînt susceptibili să săvîrșescă practici comerciale incorecte.

(2) Comercianții, în cazul în care nu sînt de acord cu sesizarea, trebuie să prezinte dovezi privind incorectitudinea afirmațiilor expuse în sesizare în legătură cu practica comercială întreprinsă și sînt obligați, la solicitarea instanțelor judecătorești sau a Agenției pentru Protecția Consumatorilor, să le pună acestora la dispoziție documente probatoare.

(3) În cazul în care documentele specificate la alin. (2)

nu sînt prezentate într-un termen rezonabil, dar nu mai mare de 15 zile calendaristice, și/sau dacă sînt recunoscute insuficiente, afirmațiile expuse în sesizare se consideră fondate.

(4) Comercianții concurenți pot informa Agenția Națională pentru Protecția Concurenței în legătură cu practicile comerciale incorecte sau pot iniția acțiuni în instanță împotriva comercianților care au săvîrșit ori sînt susceptibili să săvîrșescă practici comerciale incorecte.

Articolul 10³. Răspunderi și sancțiuni pentru utilizarea practicilor comerciale incorecte

(1) Ținînd cont de toate interesele implicate și, în special, de interesul public, instanțele judecătorești competente sau Agenția pentru Protecția Consumatorilor:

a) dispun încetarea sau inițierea procedurilor legale corespunzătoare pentru încetarea practicilor comerciale incorecte, conform procedurilor și atribuțiilor stabilite de Codul contravențional;

b) dispun interdicerea sau inițierea procedurilor legale corespunzătoare pentru interdicerea practicilor comerciale incorecte, chiar dacă acestea nu au fost încă aplicate, dar acest lucru este iminent, conform procedurilor și atribuțiilor stabilite de Codul contravențional;

c) solicită prezentarea de către Consiliul Coordonator al Audiovizualului, în termen de 5 zile lucrătoare, a datelor de identificare a persoanelor fizice sau juridice implicate în realizarea publicității audiovizuale, considerată a fi o practică comercială incorectă, precum și a unei copii a materialului publicitar difuzat.

(2) În cazul în care, în vederea eliminării efectelor practicilor comerciale incorecte, s-a dispus încetarea, respectiv interdicerea acestora, iar hotărîrea/decizia organului respectiv a rămas irevocabilă, instanța care a emis hotărîrea judecătorească definitivă, respectiv Agenția pentru Protecția Consumatorilor, poate solicita comerciantului:

a) publicarea hotărîrii/deciziei, integral sau parțial, în forma pe care o consideră adecvată;

b) publicarea unui comunicat suplimentar privind măsurile de redresare.

(3) Publicarea, în condițiile alin. (2), se va face, în toate cazurile, într-un ziar de largă circulație, pe cheltuiala comerciantului.

(4) Prezentă lege nu exclude controlul pe care responsabilii de codurile de conduită îl pot efectua conform prevederilor din codurile de conduită pe care comercianții s-au angajat să le respecte.

(5) Efectuarea controlului specificat la alin. (4) nu exclude și nu limitează dreptul consumatorilor, al asociațiilor obștești de consumatori sau al concurenților de a sesiza responsabilul de codul de conduită și nici dreptul consumatorilor sau al asociațiilor de a se adresa Agenției pentru Protecția Consumatorilor ori instanței judecătorești competente."

10. Articolul 11:

la litera a), cuvintele „comerciale abuzive” se înlocuiesc cu cuvintele „comerciale incorecte”;

după litera b) se introduce litera b¹) cu următorul cuprins:

„b¹) de a lua cunoștință, în prealabil, de textul contractului pe care intenționează să îl încheie;”.

11. Articolul 12 se completează cu alineatul (6) cu următorul cuprins:

„(6) Vînzătorul produselor de folosință îndelungată, în cazul încetării activității sale în domeniul respectiv, este obligat să transmită persoanei fizice sau juridice care devine succesor obligațiile sale de asigurare a posibilității de utilizare a produselor de folosință îndelungată pe toată durata de funcționare în perioada termenului de garanție.”

12. Articolul 13:

la alineatul (11), cuvintele „sau înlocuirii” se înlocuiesc cu cuvintele „, înlocuirii sau restituirii contravalorii”;

alineatul (14) se abrogă;

alineatul (15) se completează cu următoarea propoziție: „Neprezentarea refuzului în termenul stabilit de lege se consideră refuz tacit.”

13. Articolul 16 se completează cu alineatele (5) și (6) cu următorul cuprins:

„(5) În momentul finalizării lucrării, prestatorul (executantul) întocmește un act de finalizare a lucrărilor, ce urmează a fi semnat de consumator cu sau fără rezerve.

(6) Prestarea serviciilor de întreținere și reparație a elementelor constructive ale blocurilor locative constituie obligația gestionarilor blocurilor respective și se efectuează conform tarifelor stabilite în modul corespunzător.”

14. La articolul 20:

alineatul (1) se completează cu următoarea propoziție: „Textul informației va fi lizibil, imprimat cu litere și caractere distincte pentru consumator.”

alineatul (5) va avea următorul cuprins:

„(5) Vînzătorii și prestatorii de servicii trebuie să informeze consumatorii despre prețul de vînzare al produsului și prețul pe unitatea de măsură a produsului (cînd este aplicabil) sau despre tariful serviciului prestat, să ofere toate informațiile specificate la alin. (3), să ofere date despre evaluarea conformității și, după caz, documentele tehnice care trebuie să însoțească produsul ori serviciul.”

alineatul (10) se completează cu următoarea propoziție: „Regulamentul privind modul de indicare a prețurilor oferite consumatorilor se aprobă de Guvern.”

alineatul (12) se completează cu următoarea propoziție: „Formatul și structura unificate ale panoului informativ al consumatorului se stabilesc de Agenția pentru Protecția Consumatorilor și se plasează pe pagina web a acesteia.”

15. La articolul 21:

alineatul unic devine alineatul (1);

articolul se completează cu alineatul (2) cu următorul cuprins:

„(2) Instruirea (educarea) consumatorilor face parte din programa de învățămînt.”

16. La articolul 22:

titlul articolului va fi:

„Articolul 22. Autoritățile administrației publice centrale cu atribuții în domeniul protecției consumatorilor”;

alineatele (2) și (3) vor avea următorul cuprins:

„(2) Organul central de specialitate al administrației publice responsabil de elaborarea politicii de stat în domeniul protecției consumatorilor este Ministerul Economiei, care are următoarele atribuții principale în domeniul protecției consumatorilor:

a) coordonează și promovează politica statului în domeniul protecției consumatorilor;

b) asigură dezvoltarea cadrului legislativ în domeniul protecției consumatorilor, inclusiv prin transpunerea directivelor europene relevante în legislația națională;

c) coordonează activitatea organelor administrației publice abilitate cu funcții de protecție a consumatorilor specificate la art. 23;

d) coordonează activitățile de informare și de educare a cetățenilor în ceea ce privește drepturile pe care le au în calitate de consumatori;

e) organizează activitatea Consiliului Coordonator în domeniul Protecției Consumatorilor, organ consultativ care întrunește reprezentanți ai autorităților administrației publice centrale și locale, ai asociațiilor obștești de consumatori;

f) reprezintă Republica Moldova în organismele internaționale de protecție a consumatorilor.

(3) Agenția pentru Protecția Consumatorilor are

următoarele atribuții principale:

a) implementează politica în domeniul protecției consumatorilor în comun cu organele centrale de specialitate ale administrației publice, cu autoritățile administrației publice locale cu atribuții în domeniu și cu asociațiile obștești de consumatori;

b) examinează și înaintează propuneri la proiecte de acte legislative sau de alte acte normative în domeniul protecției consumatorilor referitor la fabricarea, ambalarea, etichetarea, conservarea, depozitarea, transportarea, importul și comercializarea produselor, referitor la prestarea serviciilor, astfel încât acestea să nu pună în pericol viața, sănătatea sau securitatea consumatorilor, să nu afecteze drepturile și interesele lor legitime, precum și referitor la regulile de desfășurare a activităților de comerț;

c) participă, în colaborare cu organizații și instituții din țară și din străinătate, la realizarea programelor interne și internaționale în domeniul protecției consumatorilor în limita competențelor ce îi revin conform legii;

d) organizează activități de informare, consiliere și educare a consumatorilor în ceea ce privește drepturile lor legitime;

e) colaborează cu asociațiile obștești de consumatori în vederea informării consumatorilor asupra drepturilor lor legitime și a modalității de apărare a acestora;

f) informează consumatorii asupra produselor și serviciilor ce prezintă riscuri pentru sănătatea și securitatea lor, precum și asupra practicilor comerciale incorecte care le pot afecta interesele economice;

g) efectuează controlul respectării prevederilor legislației în domeniul protecției consumatorilor, reglementărilor tehnice și altor acte normative ce stabilesc cerințe obligatorii privind securitatea produselor și a serviciilor, controlul corespunderii produselor și serviciilor plasate pe piață cerințelor prescrise și/sau declarate, cu excepția controalelor privind respectarea regulilor sanitaro-igienice și sanitar-veterinare de către producătorii de produse alimentare;

h) efectuează prelevări de probe la produsele plasate pe piață pentru analize și încercări de laborator în laboratoare acreditate;

i) efectuează controlul metrologic legal, inclusiv supravegherea metrologică a respectării de către persoanele juridice și/sau fizice a prevederilor actelor legislative și altor acte normative în domeniul metrologiei legale;

j) prezintă periodic rapoarte și sinteze Ministerului Economiei și autorităților administrației publice centrale interesate referitor la activitatea proprie în domeniul protecției consumatorilor și referitor la rezultatele supravegherii pieței;

k) constată contravenții, examinează cauze contravenționale și aplică sancțiuni în conformitate cu prevederile Codului contravențional;

l) emite decizii de remediere, înlocuire, restituire a contravalorii produsului, serviciului necorespunzător, de reducere a prețului acestora, conform art. 13, ce urmează a fi executate în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la data recepționării de către agentul economic;

m) emite decizii de încetare a practicilor comerciale incorecte;

n) emite decizii de interdicere a practicilor comerciale incorecte, chiar dacă acestea nu au fost aplicate, dar acest lucru este iminent;

o) solicită informații privind măsurile întreprinse de către agenții economici în vederea remedierii neajunsurilor depistate;

p) sesizează autoritatea de licențiere și/sau autoritățile administrației publice locale în cazul constatării cazurilor de comercializare a produselor falsificate (contrafăcute) și/sau

periculoase ori în cazul altor încălcări, în scopul suspendării sau retragerii licenței, autorizației de amplasare și funcționare ori a certificatului de clasificare;

q) sesizează organisme de evaluare a conformității, în baza constatărilor proprii, sesizărilor consumatorilor sau sesizărilor asociațiilor obștești de consumatori, în ceea ce privește neconformitatea produselor și serviciilor plasate pe piață, însoțite de certificate de conformitate;

r) examinează reclamațiile consumatorilor în vederea protejării drepturilor legitime ale acestora;

s) realizează protecția drepturilor și intereselor legitime ale consumatorilor prin mijloacele prevăzute de lege;

t) acordă persoanelor fizice și juridice consultanță de specialitate în domeniul protecției consumatorilor;

u) îndeplinește alte sarcini stabilite prin lege în domeniul său de activitate."

articolul se completează cu alineatele (4) și (5) cu următorul cuprins:

„(4) Regulamentul Agenției pentru Protecția Consumatorilor, precum și Regulamentul privind modul de efectuare a activităților de supraveghere a pieței se aprobă de Guvern.

(5) Pentru coordonarea activității de protecție a consumatorilor se creează, prin hotărâre de Guvern, Consiliul Coordonator în domeniul Protecției Consumatorilor, care:

a) contribuie la promovarea politicii statului în domeniul protecției consumatorilor;

b) participă la elaborarea programelor naționale de protecție a consumatorilor pe termen scurt și pe termen lung;

c) coordonează activitățile desfășurate în domeniul protecției consumatorilor de către autoritățile administrației publice cu atribuții în domeniul protecției consumatorilor;

d) participă la procesul de armonizare a legislației naționale cu legislația Uniunii Europene în domeniul protecției consumatorilor;

e) coordonează activitatea de implementare și realizare a prevederilor legislației în domeniul protecției consumatorilor;

f) coordonează activitățile de examinare și soluționare a petițiilor consumatorilor care depășesc competența unui singur organ sau care abordează probleme cu caracter general, ce pot avea un impact negativ asupra societății, cu implicarea specialiștilor din diferite domenii."

17. Articolul 25:

titlul articolului va fi:

„Articolul 25. Asociațiile obștești de consumatori”;

la alineatul (2):

litera a) va avea următorul cuprins:

„a) să înainteze în instanțe judecătorești acțiuni pentru protecția drepturilor și intereselor legitime ale consumatorilor, fără achitarea taxei de stat;”

la litera e), textul „și să înainteze autorităților administrației publice și agenților economici propuneri respective pentru îmbunătățirea calității produselor, serviciilor” se exclude;

la litera g), textul „în vederea aplicării sancțiunilor prevăzute de legislație” se înlocuiește cu textul „sau care pun în pericol viața, sănătatea ori securitatea consumatorilor, referitor la clauze abuzive în contracte și practici incorecte ale comercianților în relația cu consumatorii”;

articolul se completează cu literele m) și n) cu următorul cuprins:

„m) să efectueze activități de informare și de consiliere în domeniul protecției consumatorilor;

n) să reprezinte interesele consumatorilor în procedura de mediere la soluționarea litigiilor dintre consumator și vânzător/prestator."

articolul se completează cu alineatele (3) și (4), cu următorul cuprins:

„(3) Programele, proiectele și activitățile de informare a consumatorilor propuse de asociațiile obștești de consumatori de utilitate publică pot fi finanțate de stat, conform legii, în cazul în care asociațiile respective:

a) acționează exclusiv în numele și în interesul consumatorilor;

b) sînt economic independente de producători, importatori, distribuitori și vânzători.

(4) Procedura finanțării prevăzută la alin. (3) se stabilește și se aprobă de Ministerul Economiei, care monitorizează utilizarea mijloacelor financiare alocate pentru scopuri de informare a consumatorilor. Criteriile pentru determinarea volumului de finanțare sînt:

a) volumul și numărul de publicații diseminate în scopul protecției consumatorilor;

b) periodicitatea campaniilor informaționale desfășurate pentru consumatori;

c) numărul de acțiuni înaintate în instanțele judecătorești în scopul protecției consumatorilor;

d) deținerea unui birou de consultanță sau a unei linii telefonice directe pentru consultarea consumatorilor din cel puțin o treime de unități administrative teritoriale.”

18. Articolul 26:

la alineatul (1), cuvintele „lor legali” se înlocuiesc cu cuvîntul „acestora”;

alineatul (2) se completează cu următoarea propoziție: „Consumatorii sînt scutiți de taxa de stat în acțiunile privind protecția drepturilor sale.”

articolul se completează cu alineatele (5) și (6) cu următorul cuprins:

„(5) Pentru soluționarea litigiilor ce țin de protecția drepturilor consumatorilor, consumatorii și agenții economici pot iniția benevol procedura de mediere ca o modalitate alternativă de soluționare.

(6) Procedura de mediere, în cazul soluționării litigiilor ce țin de protecția drepturilor consumatorilor, este reglementată de lege.”

19. La articolul 28:

alineatul unic devine alineatul (1);

articolul se completează cu alineatul (2) cu următorul cuprins:

„(2) Examinarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor contravenționale pentru nerespectarea prezentei legi se efectuează conform procedurilor și atribuțiilor stabilite de Codul contravențional.”

Art. III. – Articolul 85 alineatul (1) litera a) din Codul de procedură civilă al Republicii Moldova nr. 225-XV din 30 mai 2003 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 111–115, art. 451), cu modificările ulterioare, se completează cu următoarea liniuță:

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Nr. 140. Chișinău, 28 iulie 2011.

447 D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru modificarea și completarea unor acte legislative

În temeiul art. 93 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova,

Președintele Republicii Moldova d e c r e t e a z ă:

**PREȘEDINTELE INTERIMAR
AL REPUBLICII MOLDOVA**

Nr. 274-VI. Chișinău, 26 august 2011.

„– de protecție a drepturilor consumatorilor;”.

Art. IV. – Articolul 11 alineatul (3) din Legea nr. 284-XV din 22 iulie 2004 privind comerțul electronic (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2004, nr. 138–146, art. 741), cu modificările ulterioare, se completează în final cu textul „, precum și pentru utilizarea practicilor comerciale incorecte”.

Art. V. – Codul contravențional al Republicii Moldova nr. 218-XVI din 24 octombrie 2008 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2009, nr. 3–6, art. 15), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 344, alineatul (3) se completează cu litera d) cu următorul cuprins:

„d) utilizarea de către comerciant a practicilor comerciale incorecte (înșelătoare și/sau agresive) care denaturează sau sînt susceptibile să denatureze în mod esențial comportamentul economic al consumatorului mediu la care ajung sau căruia li se adresează ori al membrului mediu al unui grup, în cazul cînd practicile comerciale sînt adresate unui anumit grup de consumatori,

se sancționează cu amendă de la 50 la 100 de unități convenționale aplicată persoanei cu funcție de răspundere, cu amendă de la 100 la 200 de unități convenționale aplicată persoanei juridice, cu emiterea deciziei, în ambele cazuri, de încetare sau de interzicere a practicii comerciale incorecte.”

2. Articolul 408 va avea următorul cuprins:

„Articolul 408. Agenția pentru Protecția Consumatorilor

(1) Contravențiile specificate la art. 84, 278–281, 344–348 se constată și se examinează de Agenția pentru Protecția Consumatorilor.

(2) Sînt în drept să constate contravenții și să încheie procese-verbale directorul Agenției pentru Protecția Consumatorilor, adjunctii lui, precum și inspectorii principali de stat și inspectorii coordonatori de stat.

(3) Sînt în drept să examineze contravenții și să aplice sancțiuni directorul Agenției pentru Protecția Consumatorilor și adjunctii lui.”

Art. VI. – (1) Prezenta lege intră în vigoare la 1 ianuarie 2012.

(2) Legea nr. 105-XV din 13 martie 2003 privind protecția consumatorilor, cu modificările ulterioare, inclusiv cu modificările operate prin prezenta lege, va fi republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, dîndu-se o nouă numerotare articolelor, alineatelor și literelor.

Art. VII – Guvernul, în termen de 6 luni de la data publicării prezentei legi, va aduce actele sale normative în concordanță cu aceasta.

Marian LUPU

Marian LUPU

448 L E G E

pentru modificarea și completarea unor acte legislative

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. I. – La articolul 25 din Legea nr. 317-XIII din 13 decembrie 1994 cu privire la Curtea Constituțională (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1995, nr. 8, art. 86), cu modificările ulterioare, litera e) se abrogă.

Art. II. – Codul jurisdicției constituționale nr. 502-XIII din 16 iunie 1995 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1995, nr. 53–54, art. 597), cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. La articolul 38 alineatul (1), litera e) se abrogă.

2. La articolul 74 alineatul (2), litera e) se abrogă.

Art. III. – Legea nr. 514-XIII din 6 iulie 1995 privind organizarea judecătorească (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1995, nr. 58, art. 641), cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. La articolul 15, alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Pentru anumite categorii de cauze pot funcționa instanțe specializate. În cadrul instanțelor judecătorești pot funcționa colegii/complete de judecată specializate.”

2. Capitolul 5 se abrogă.

3. La anexa nr. 1, pozițiile „Curtea de Apel Economică (specializată)”, „Judecătoria Militară (specializată)” și „Judecătoria Economică de Circumscripție (specializată)” se exclud.

4. La anexa nr. 2, pozițiile „Judecătoria Militară” și „Judecătoria Economică de Circumscripție” se exclud.

5. La anexa nr. 3, pozițiile „Judecătoria Militară”, „ECONOMICĂ” și „Judecătoria Economică de Circumscripție” se exclud.

Art. IV. – Legea nr. 544-XIII din 20 iulie 1995 cu privire la statutul judecătorului (republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2002, nr. 117–119, art. 946), cu modificările ulterioare, se completează după cum urmează:

1. Articolul 20 se completează cu alineatul (1¹) cu următorul cuprins:

„(1¹) În cazul reorganizării sau dizolvării instanței judecătorești, judecătorul este transferat, cu acordul lui, în temeiul legii, la altă instanță judecătorească. Dacă refuză transferul la altă instanță, judecătorul are dreptul la demisie în condițiile art. 26. Dacă nu depune cerere de demisie în termen de 15 zile, judecătorul este eliberat din funcție în conformitate cu prevederile art. 25 alin. (1) lit. m).”

2. La articolul 25, alineatul (1) se completează cu litera m) cu următorul cuprins:

„m) reorganizării sau dizolvării instanței judecătorești, dacă judecătorul refuză transferul la altă instanță judecătorească și nu face uz de dreptul său la demisie.”

3. La articolul 26, alineatul (2) se completează în final cu textul „, inclusiv la reorganizarea sau dizolvarea instanței judecătorești”.

Art. V. – La articolul 14 din Legea nr. 589-XIII din 22 septembrie 1995 privind rezervele materiale de stat și de mobilizare (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1996, nr. 11–12, art. 114), cu modificările ulterioare, sintagma „Curtea de Apel Economică” se substituie cu sintagma „curtea de apel competentă”.

Art. VI. – La articolul 4 alineatul (1), articolul 6, articolul 8 alineatul (1), articolul 12 alineatele (1) și (2) și la articolul 13 alineatul (1) din Legea nr. 789-XIII din 26 martie 1996 cu privire la Curtea Supremă de Justiție (republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 196–199, art. 764), cu modificările ulterioare, sintagma „Colegiul Economic” se substituie cu sintagma „Colegiul Comercial”.

Art. VII. – Legea nr. 836-XIII din 17 mai 1996 cu privire la

sistemul instanțelor judecătorești militare (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1996, nr. 51, art. 482), cu modificările și completările ulterioare, se abrogă.

Art. VIII. – Legea nr. 970-XIII din 24 iulie 1996 cu privire la instanțele judecătorești economice (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 1996, nr. 77, art. 742), cu modificările și completările ulterioare, se abrogă.

Art. IX. – La articolul 6 alineatul (21) din Legea nr. 440-XV din 27 iulie 2001 cu privire la zonele economice libere (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2001, nr. 108–109, art. 834), cu modificările ulterioare, sintagma „Curtea de apel economică” se substituie cu sintagma „curtea de apel competentă”.

Art. X. – Codul de procedură penală al Republicii Moldova nr. 122-XV din 14 martie 2003 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 104–110, art. 447), cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. La articolul 29 alineatul (2), cuvântul „judecătorii,” se exclude.

2. Articolul 37 se abrogă.

3. La articolul 38 punctul 2), cuvintele „, inclusiv de judecătoria militară” se exclud.

4. La articolul 42, alineatul (6) se abrogă.

5. La articolul 270 alineatul (1) punctul 1), litera f) se abrogă.

6. La articolul 400 alineatul (1), punctul 2) se abrogă.

Art. XI. – Codul de procedură civilă al Republicii Moldova nr. 225-XV din 30 mai 2003 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 111–115, art. 451), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 1, cuvintele „și de cele specializate” se exclud.

2. La articolul 2 alineatul (1), cuvintele „și în cele specializate” se exclud.

3. Articolul 28: alineatul (1), partea introductivă și literele a), b), c) și d) vor avea următorul cuprins:

„(1) Instanțele judecătorești de drept comun judecă:

a) pricinile în litigiile de drept ce nasc din raporturi juridice civile, familiale, de muncă, locative, funciare, ecologice și din alte raporturi juridice, bazate pe egalitatea părților, pe libertatea contractului și pe alte temeiuri de apariție a drepturilor și a obligațiilor, indiferent de statutul juridic al subiecților;

b) pricinile în litigiile ce decurg din raporturi de contencios administrativ;

c) pricinile în procedură specială specificate la art. 279;

d) pricinile privind sistarea temporară a valabilității sau retragerea licențelor/autorizațiilor ce vizează activitatea de întreprinzător;”

alineatul se completează cu literele f), g), h) și i) cu următorul cuprins:

„f) pricinile în pretenții ce se examinează în procedură în ordonanță specificate la art. 345;

g) pricinile ce apar în legătură cu executarea actelor instanțelor judecătorești și a actelor unor alte autorități, inclusiv ale instanțelor judecătorești străine și ale arbitrajelor internaționale;

h) pricinile privind declararea insolvabilității;

i) pricinile privind contestarea, în condițiile legii, a hotărârilor arbitrale și eliberarea titlurilor executorii.”

alineatul (3) va avea următorul cuprins:

„(3) Instanțele judecătorești de drept comun judecă pricinile ce țin de competența lor cu participarea persoa-

nelor fizice și juridice rezidente sau nerezidente, autorităților publice, organizațiilor cu investiții străine, organizațiilor internaționale care practică activități de întreprinzător, dacă prin lege, printr-un tratat internațional la care Republica Moldova este parte sau prin înțelegere a părților nu se stabilește o altă modalitate de soluționare a litigiului.”

4. Articolul 29 se abrogă.

5. Articolul 30:

la alineatul (1), cuvintele „sau a celei specializate” se exclud;

la alineatul (2), textul „sau, după caz, Curtea de Apel Economică” se exclude.

6. Articolul 31 se abrogă.

7. La articolul 33 alineatul (1):

litera d) se completează în final cu cuvintele „și ale arbitrajelor internaționale”;

articolul se completează cu literele h), i) și j) cu următorul cuprins:

„h) apărarea drepturilor și intereselor statului, ale unităților administrativ-teritoriale ce țin de buget; rezilierea, rezoluțiunea și declararea nulității contractelor ce lezează interesele statului; protecția mediului înconjurător;

i) declararea insolvenței;

j) contestarea, în condițiile legii, a hotărârilor arbitrale.”

8. Articolele 35 și 36 se abrogă.

9. Articolul 39 se completează cu alineatul (11¹) cu următorul cuprins:

„(11¹) Acțiunea ce ține de încasarea datoriei scadente din contractul încheiat între agenții economici poate fi intentată și în instanța de la sediul reclamantului.”

10. La articolul 44:

alineatul (3) va avea următorul cuprins:

„(3) Conflictul de competență între două sau mai multe judecătoria care nu țin de aceeași curte de apel ori între o judecătoria și o curte de apel, ori între curțile de apel se judecă de colegiul respectiv al Curții Supreme de Justiție.”

alineatele (4), (5), (6), (7) și (8) se abrogă.

11. La articolul 46 alineatul (3), cuvintele „Colegiul civil și de contencios administrativ lărgit și colegiul economic lărgit al” se substituie cu cuvintele „Colegiile lărgite ale”.

12. La articolul 49 alineatul (5), cuvintele „Colegiului civil și de contencios administrativ, Colegiului economic al” se substituie cu cuvântul „colegiilor”.

13. La articolul 355, sintagma „Curtea de Apel Economică” se substituie cu sintagma „curtea de apel competentă”.

14. La articolul 358:

alineatul (2) se abrogă;

la alineatul (3), cuvintele „și de cele economice” se exclud;

la alineatul (4), textul „, de Curtea de Apel Economică, de Colegiul civil și de contencios administrativ și de Colegiul economic ale” se substituie cu cuvintele „și de colegiile”.

15. La articolul 399, alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Colegiile Curții Supreme de Justiție examinează recursurile declarate împotriva hotărârilor emise în primă instanță de către curțile de apel.”

16. La articolul 424, alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Colegiile Curții Supreme de Justiție examinează recursurile declarate împotriva încheierilor emise în primă instanță de către curțile de apel.”

17. La articolul 439 alineatul (2), cuvintele „Colegiului civil și de contencios administrativ sau al Colegiului economic” se substituie cu cuvintele „colegiului respectiv”.

Art. XII. – În anexele nr. 3 și nr. 4 la Legea nr. 355-XVI din 23 decembrie 2005 cu privire la sistemul de salarizare

în sectorul bugetar (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2006, nr. 35–38, art. 148), cu modificările ulterioare, compartimentele „Curtea de Apel Economică”, „Judecătoria economică de circumscripție” și „Judecătoria militară” se exclud.

Art. XIII. – Legea nr. 24-XVI din 22 februarie 2008 cu privire la arbitrajul comercial internațional (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2008, nr. 88–89, art. 316) se modifică după cum urmează:

1. La articolul 6 alineatul (2), sintagma „Curtea de Apel Economică” se substituie cu sintagma „curtea de apel competentă”.

2. La articolul 16 alineatul (3), sintagma „Curții de Apel Economice” se substituie cu sintagma „curții de apel competente”.

Art. XIV. – La articolul 25 din Legea nr. 294-XVI din 25 decembrie 2008 cu privire la Procuratură (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2009, nr. 55–56, art. 155), cu modificările ulterioare, alineatul (3) se modifică după cum urmează:

la litera a), cuvintele „ce țin de competența judecătoriilor militare” se substituie cu textul „privind infracțiunile prevăzute în Partea specială a Codului penal, săvârșite de persoane din efectivul de soldați, din corpul de sergenți și din corpul de ofițeri al Armatei Naționale, din efectivul trupelor de carabinieri (trupele de interne) ale Ministerului Afacerilor Interne, din efectivul Serviciului Protecției Civile și Situațiilor Exceptionale, al Serviciului de Informații și Securitate, al Serviciului Grăniceri, al Serviciului de Protecție și Pază de Stat, de persoane atestate din efectivul instituțiilor penitenciare, de supuși ai serviciului militar în timpul concentrărilor și de alte persoane referitor la care există indicații speciale în legislație”;

la litera b), cuvintele „judecătoria militară” se substituie cu cuvintele „instanța de judecată în cauzele prevăzute la lit. a)”.

Art. XV. – (1) Prezenta lege intră în vigoare la 15 zile de la data publicării, cu excepția prevederilor articolelor III, VI–VIII și X–XII, în partea ce se referă la funcționarea Curții de Apel Economice, Judecătoriei Economice de Circumscripție și Judecătoriei Militare, care se pun în aplicare la 6 luni de la data intrării în vigoare a prezentei legi.

(2) Începând cu data intrării în vigoare a prezentei legi, cererile civile și cauzele penale care țin de competența Curții de Apel Economice, a Judecătoriei Economice de Circumscripție și a Judecătoriei Militare se vor depune/trimitte la instanțele judecătorești competente.

(3) Cererile civile sau cauzele penale depuse/trimise sau cele transmise Judecătoriei Economice de Circumscripție, Judecătoriei Militare sau Curții de Apel Economice pentru examinare în fond, apel, recurs se transmit, în termen de 10 zile de la intrarea în vigoare a prezentei legi, instanțelor judecătorești competente dacă instanța nu a început dezbaterile judiciare.

(4) Cauzele civile sau penale în care Curtea de Apel Economică, Judecătoria Economică de Circumscripție sau Judecătoria Militară a început dezbaterile judiciare continuă să fie examinate și soluționate de către acestea în termen de 6 luni de la data intrării în vigoare a prezentei legi. Dacă, în termen de 6 luni, nu a fost pronunțat niciun act judecătoresc de dispoziție, cauzele se transmit, în termen de 10 zile, spre examinare instanțelor judecătorești competente.

(5) După expirarea a 6 luni de la intrarea în vigoare a prezentei legi, Curtea de Apel Economică, Judecătoria Economică de Circumscripție și Judecătoria Militară își încetează activitatea.

(6) După încetarea activității Curții de Apel Economice, judecătorilor acesteia le va fi propus transferul, cu acordul lor, în funcțiile vacante de judecători ai curților de apel în

modul stabilit de lege, iar după încetarea activității Judecătorei Economice de Circumscripție și Judecătorei Militare, judecătorilor acestor instanțe le va fi propus transferul, cu acordul lor, în funcțiile vacante de judecători ai altor judecătorei în modul stabilit de lege.

(7) Judecătorii Curții de Apel Economice pot fi transferați, cu acordul lor, și în instanțe de grad inferior, cu păstrarea, pentru un termen de 3 luni, a salariului lunar, inclusiv a sporului pentru gradul de calificare, stabilit anterior conform legislației.

(8) Președinții, vicepreședinții și judecătorii Curții de Apel Economice, cei ai Judecătorei Economice de Circumscripție și ai Judecătorei Militare vor fi transferați în alte funcții ale instanțelor judecătorești în condițiile art. 20 din Legea nr. 544-XIII din 20 iulie 1995 cu privire la statutul judecătorului.

(9) Judecătorii Curții de Apel Economice, cei ai Judecătorei Economice de Circumscripție și ai Judecătorei Militare vor fi confirmați în calitate de judecători în instanțele în care au fost transferați, la propunerea Consiliului Superior al Magistraturii, prin decret al Președintelui Republicii Moldova.

(10) Judecătorilor Curții de Apel Economice, celor ai Judecătorei Economice de Circumscripție și ai Judecătorei Militare transferați în instanțe judecătorești amplasate în alte localități li se vor compensa cheltuielile legate de transferarea în altă localitate conform normelor legislației muncii și modului stabilit de Guvern.

(11) Bunurile mobile ale Curții de Apel Economice și ale Judecătorei Economice de Circumscripție se transmit Curții de Apel Chișinău, iar bunurile mobile ale Judecătorei Militare – Ministerului Apărării.

(12) Funcționarii și alt personal al Curții de Apel Economice, al Judecătorei Economice de Circumscripție și

al Judecătorei Militare vor fi transferați în funcțiile respective din cadrul altor instanțe judecătorești conform schemei de încadrare a personalului, respectându-se prevederile Legii nr. 158-XVI din 4 iulie 2008 cu privire la funcția publică și statutul funcționarului public și ale legislației muncii.

(13) Dosarele și alte documente aflate în arhiva Curții de Apel Economice la data încetării activității, precum și cele examinate de către aceasta în perioada de tranziție vor fi transmise spre păstrare arhivei Curții de Apel Chișinău.

(14) Dosarele și alte documente aflate în arhiva Judecătorei Economice de Circumscripție și în arhiva Judecătorei Militare la data încetării activității, precum și cele examinate de către acestea în perioada de tranziție vor fi transmise spre păstrare arhivei Judecătorei Centru din municipiul Chișinău.

(15) Consiliul Superior al Magistraturii va propune Institutului Național al Justiției să includă în planurile de învățământ pentru cursurile de formare continuă a judecătorilor subiectele necesare pentru specializarea judecătorilor în examinarea litigiilor cu caracter economic.

(16) În termen de 3 luni de la data intrării în vigoare a prezentei legi, Guvernul:

a) la propunerea Consiliului Superior al Magistraturii, va prezenta Parlamentului modificări la Legea privind organizarea judecătorească în vederea redistribuirii a 25 de posturi de judecători către curțile de apel și judecătorei;

b) va adopta actele necesare pentru reamplasarea Colegiului civil al Curții de Apel Chișinău în sediile eliberate în urma încetării activității Curții de Apel Economice și a Judecătorei Economice de Circumscripție;

c) va prezenta Parlamentului propuneri pentru aducerea legislației în vigoare în conformitate cu prezenta lege;

d) va aduce actele sale normative în conformitate cu prezenta lege.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Marian LUPU

Nr. 163. Chișinău, 22 iulie 2011.

449 D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru modificarea și completarea unor acte legislative

În temeiul art. 93 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova,

Președintele Republicii Moldova d e c r e t e a z ă:

**PREȘEDINTELE INTERIMAR
AL REPUBLICII MOLDOVA**

Nr. 278-VI. Chișinău, 28 august 2011.

Articol unic. – Se promulgă Legea nr. 184 din 27 august 2011 pentru modificarea și completarea unor acte legislative

Marian LUPU

450 L E G E

pentru modificarea și completarea unor acte legislative

Prezenta lege organică este adoptată în temeiul prevederilor art. 106¹ din Constituție, prin angajarea răspunderii Guvernului față de Parlament.

Art. I. – La articolul 15 din Legea instituțiilor financiare nr. 550-XIII din 21 iulie 1995 (republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2011, nr. 78–81, art. 199), alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) Transferul unei cotei de participare la capitalul băncii se efectuează exclusiv cu permisiunea prealabilă scrisă a Băncii Naționale, sub sancțiunea nulității absolute, după cum urmează:

a) prin tranzacții sau alte acte juridice, dacă în urma unui astfel de transfer orice persoană sau orice persoane care acționează în comun vor deține, direct sau indirect, o cotă substanțială în capitalul acestei bănci, precum și în cazul în care, în urma majorării unei astfel de cote, se vor atinge sau se vor depăși limitele de 25 la sută, 33 la sută și 50 la sută;

b) în baza hotărârilor judecătorești irevocabile ori a tranzacțiilor sau a altor acte juridice efectuate ca urmare a acestor hotărâri;

c) prin tranzacții sau alte acte juridice, dacă transferul

se efectuează între persoanele rezidente ale țărilor și/sau zonelor off-shore, precum și/sau grupuri de persoane care acționează în comun, ce au în componența lor o persoană din țările și/sau zonele off-shore, ori între persoana rezidentă a țării și/sau a zonei off-shore și alte persoane, indiferent de mărimea cotei ce constituie obiectul tranzacției.

Decizia privind o astfel de permisiune prealabilă se emite conform art. 7 alin. (2).

Exercițiul dreptului de vot al persoanelor care nu au obținut permisiunea prealabilă a Băncii Naționale sau au obținut cote de participare ce au condus la depășirea limitelor maxime prevăzute la alin. (2) este suspendat de la data avizării de către Banca Națională, în mărimea cotei deținute fără permisiunea prealabilă a Băncii Naționale. Persoanele respective sînt obligate, în termen de 3 luni, să obțină permisiunea Băncii Naționale sau să-și vîndă acțiunile pentru care le este suspendat dreptul de vot unei persoane care a obținut permisiunea prealabilă a Băncii Naționale. După expirarea acestui termen, dacă acțiunile nu au fost vîndute sau nu s-a obținut permisiunea Băncii Naționale, Banca Națională dispune băncii anularea acțiunilor respective, emiterea unor noi acțiuni în același număr și de aceeași clasă și vînzarea acestora, urmînd ca suma obținută din vînzare să fie transmisă deținătorului inițial după reținerea cheltuielilor legate de vînzare. În cazul unui litigiu judiciar, Banca Națională dispune băncii anularea acțiunilor și efectuarea măsurilor enumerate mai sus doar după pronunțarea unei hotărîri judecătorești irevocabile."

Art. II. – Legea nr. 199-XIV din 18 noiembrie 1998 cu privire la piața valorilor mobiliare (republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2008, nr. 183–185, art. 655), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 24, alineatul (5) va avea următorul cuprins:

„(5) Transferul de acțiuni ale băncilor în condițiile art. 15 alin. (1) din Legea instituțiilor financiare se va înregistra numai după prezentarea permisiunii prealabile scrise a Băncii Naționale a Moldovei, emise în condițiile legii menționate, sub sancțiunea nulității absolute a înregistrării tranzacției."

2. Articolul 26¹:

la alineatul (1) litera f), după cuvîntul „hotărîrii” se introduc cuvintele „irevocabile a”;

alineatul (4) va avea următorul cuprins:

„(4) Respectarea prevederilor prezentului articol este de competența persoanelor care țin registrul valorilor mobiliare și/sau de competența deținătorilor nominali care țin registrul deținătorilor de valori mobiliare ale clienților, în cazurile prevăzute la alin. (1) lit. b), g) și j), sub sancțiunea nulității absolute a transferului dreptului de proprietate asupra valorilor mobiliare."

Art. III. – Codul de procedură civilă al Republicii Moldova nr. 225-XV din 30 mai 2003 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr. 111–115, art. 451), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Articolul 257 se abrogă.

2. Articolul 470 se completează cu alineatul (1¹) cu următorul cuprins:

„(1¹) Instanța judecătorească care examinează cererea de recunoaștere a hotărîrii judecătorești străine informează în mod obligatoriu și neîntîrziat despre acest fapt Ministerul Justiției și, după caz, Banca Națională a Moldovei, în cazul în care este vizată o instituție financiară licențiată de aceasta, cu remiterea cererii și a documentelor aferente. Prezența reprezentantului Ministerului Justiției și, după caz, al Băncii Naționale a Moldovei la ședința de judecată în cadrul căreia se examinează cererea de recunoaștere a

hotărîrii judecătorești străine este obligatorie."

Art. IV. – Codul de executare al Republicii Moldova nr. 443-XV din 24 decembrie 2004 (republicat în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2010, nr. 214–220, art. 704), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 12, alineatul (1) se completează în final cu textul „, iar în cazul transferului dreptului de proprietate asupra valorilor mobiliare – după rămînerea irevocabilă a hotărîrii”.

2. La articolul 60:

alineatul (3) va avea următorul cuprins:

„(3) În termen de 3 zile de la primirea documentului executoriu, executorul judecătoresc emite o încheiere cu privire la intentarea procedurii de executare, pe care o expediază părților în procedura de executare în cel mult 3 zile de la emitere, cu propunerea de a executa benevol documentul executoriu în termen de 15 zile. La încheierea cu privire la intentarea procedurii de executare va fi anexat borderoul de calcul al cheltuielilor de executare legate de plata taxei de intentare și de arhivare a dosarului de executare."

articolul se completează cu alineatul (3¹) cu următorul cuprins:

„(3¹) În cazul renunțării debitorului de a executa benevol documentul executoriu în termenul menționat la alin. (3), executorul judecătoresc continuă procedura de executare, expedind părților o încheiere în acest sens, însoțită de borderoul de calcul al altor cheltuieli de executare, cu mențiunea că suma acestora, care urmează a fi încasată de la debitor, se va stabili ulterior în condițiile legii, iar debitorului îi va expedia și copia, certificată de executorul judecătoresc, de pe documentul executoriu."

Art. V. – Legea nr. 113 din 17 iunie 2010 privind executării judecătorești (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2010, nr. 126–128, art. 406) se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 18:

alineatul (1) se completează cu litera c¹) cu următorul cuprins:

„c¹) încălcării grave a legislației – pînă la aplicarea sancțiunii disciplinare”;

articolul se completează cu alineatul (5¹) cu următorul cuprins:

„(5¹) În cazul prevăzut la alin. (1) lit. c¹), suspendarea se dispune prin ordin al ministrului justiției din oficiu."

2. La articolul 21, alineatul (2) se completează cu litera b¹) cu următorul cuprins:

„b¹) încălcarea gravă a legislației”;

3. Articolul 22:

la alineatul (1), textul „pe lîngă Uniunea Națională a Executorilor Judecătorești” se substituie cu textul „pe lîngă Ministerul Justiției”;

la alineatul (2), cifra „5” se substituie cu cifra „9”, iar textul „un reprezentant desemnat de Ministerul Justiției” se substituie cu textul „cinci reprezentanți desemnați de Ministerul Justiției”;

la alineatul (3), cifra „5” se substituie cu cifra „9”, iar cuvintele „de colegiu” se substituie cu cuvintele „din cadrul aparatului central prin ordin al ministrului justiției”;

alineatul (5) va avea următorul cuprins:

„(5) Deciziile colegiului se adoptă în prezența a cel puțin 2/3 din membri, cu majoritatea de voturi ale acestora."

4. Articolul 24:

la alineatul (1), litera d) va avea următorul cuprins:

„d) suspendarea activității”;

la alineatul (3), textul „abaterii disciplinare prevăzute la art. 21 alin. (2) lit. i)” se substituie cu textul „abaterilor disciplinare prevăzute la art. 21 alin. (2) lit. b¹) și i)”.

5. Articolul 33:
la alineatul (1), cuvintele „în comun cu” se substituie cu cuvântul „și”;
la alineatul (2), după cuvintele „procedurii de executare,” se introduc cuvintele „modului de calculare a cheltuielilor de executare.”

Art. VI. – (1) Membrii Colegiului disciplinar desemnați în baza art. 22 din Legea nr. 113 din 17 iunie 2010 privind executorii judecătorești continuă să își exercite atribuțiile până la expirarea mandatului de 4 ani.

(2) În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a

prezentei legi, Ministerul Justiției va desemna 4 membri ai Colegiului disciplinar pe perioada rămasă până la expirarea mandatului de 4 ani al membrilor în exercițiu ai Colegiului disciplinar.

(3) În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi, Uniunea Națională a Executorilor Judecătorești va transmite Ministerului Justiției toate materialele aflate în gestiunea Colegiului disciplinar.

(4) Guvernul, în termen de 3 luni de la data intrării în vigoare a prezentei legi, va aduce actele sale normative în conformitate cu prezenta lege.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Marian LUPU

Nr. 184. Chișinău, 27 august 2011.

451 D E C R E T

privind acordarea deplinelor puteri domnului Gheorghe DUCA, președinte al Academiei de Științe a Moldovei

În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și al art. 9 alin. (1) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova,

Președintele Republicii Moldova **d e c r e t e a z ă**:

Articol unic. – Domnului Gheorghe DUCA, președinte al Academiei de Științe a Moldovei, i se acordă deplinele puteri

pentru a semna, în numele Republicii Moldova, Memorandumul de Înțelegere între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind asocierea Republicii Moldova la cel de-Al Șaptelea Program Cadru al Comunității Europene pentru cercetare, dezvoltare tehnologică și activități demonstrative (2007-2013).

**PREȘEDINTELE INTERIMAR
AL REPUBLICII MOLDOVA**

Marian LUPU

Nr. 263-VI. Chișinău, 15 august 2011.

452 D E C R E T

privind conferirea „Ordinului de Onoare” domnilor Viktor KRESS, Aleksandr MAJAROV și Viktor OZEROV

În temeiul art. 88 lit. a) din Constituția Republicii Moldova și al Legii cu privire la distincțiile de stat ale Republicii Moldova,

Președintele Republicii Moldova **d e c r e t e a z ă**:

Articol unic. – În semn de înaltă apreciere a meritelor deosebite în dezvoltarea relațiilor de prietenie și colaborare moldo-ruse și pentru susținerea unor acțiuni cu caracter social-umanitar, se conferă „Ordinul de Onoare” domnilor:

Viktor KRESS

– guvernator al regiunii Tomsk, Federația Rusă

Aleksandr MAJAROV

– viceguvernator al districtului autonom Iamal-Neneth, Federația Rusă

Viktor OZEROV

– președinte de comitet al Consiliului Federației al Adunării Federale a Federației Ruse.

**PREȘEDINTELE INTERIMAR
AL REPUBLICII MOLDOVA**

Marian LUPU

Nr. 270-VI. Chișinău, 23 august 2011.

453 D E C R E T

privind conferirea „Ordinului de Onoare”

În temeiul art. 88 lit. a) din Constituția Republicii Moldova și al Legii cu privire la distincțiile de stat ale Republicii Moldova,

Președintele Republicii Moldova **d e c r e t e a z ă**:

Articol unic. – În semn de profundă gratitudine pentru contribuția deosebită la dezvoltarea și aprofundarea relațiilor de prietenie și colaborare moldo-germane, se conferă „Ordinul de Onoare” următorilor:

BERWANGER Harald

– membru al Forumului Germano-Moldovenesc

ERLER Gernot

– președinte al Societății Europa de Sud-Est

GRUND Manfred

– președinte al Forumului Germano-Moldovenesc

SIEG Martin

– director executiv al Forumului Germano-Moldovenesc.

**PREȘEDINTELE INTERIMAR
AL REPUBLICII MOLDOVA**

Marian LUPU

Nr. 271-VI. Chișinău, 24 august 2011.

PARTEA II
Hotărîri ale Guvernului Republicii Moldova

706 H O T Ă R Î R E
pentru aprobarea Acordului între Guvernul Republicii
Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind
Statutul Școlii Internaționale (QSI) din or.Chîșinău,
întocmit la 19 iulie 2011 la Chișinău

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

1. Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre informare Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind Statutul Școlii Internaționale (QSI) din or.Chîșinău, întocmit la 19 iulie 2011 la Chișinău.

PRIM-MINISTRU

Contrasemnează:
Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene
Ministrul educației

Nr. 640. Chișinău, 26 august 2011.

2. Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Guvernului Statelor Unite ale Americii aprobarea Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind Statutul Școlii Internaționale (QSI) din or.Chîșinău, întocmit la 19 iulie 2011 la Chișinău.

Vladimir FILAT

Iurie Leancă
Mihail Șleahțișchi

707 H O T Ă R Î R E
pentru aprobarea Avizului la proiectul
legii privind modificarea unor acte legislative

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului Avizul la proiectul

legii privind modificarea unor acte legislative.

PRIM-MINISTRU

Contrasemnează:
Ministrul justiției

Nr. 641. Chișinău, 26 august 2011.

Vladimir FILAT

Oleg Efrim

708 H O T Ă R Î R E
privind aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
Convenției Consiliului Europei cu privire la protecția
copiilor împotriva exploatării și abuzului sexual, încheiată
la 25 octombrie 2007 la Lanzarote

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratifi-

carea Convenției Consiliului Europei cu privire la protecția copiilor împotriva exploatării și abuzului sexual, încheiată la 25 octombrie 2007 la Lanzarote.

PRIM-MINISTRU

Contrasemnează:
Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene
Ministrul afacerilor interne
Ministrul justiției

Nr. 642. Chișinău, 26 august 2011.

Vladimir FILAT

Iurie Leancă
Alexei Roibu
Oleg Efrim

709 HOTĂRÎRE
cu privire la alocarea mijloacelor financiare

În temeiul Decretului Președintelui Republicii Moldova nr.105-VI din 19 aprilie 2011 privind sărbătorirea aniversării a XX-a a proclamării independenței Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2011, nr.65-68, art.171), Guvernul HOTĂRĂȘTE:

1. Ministerul Finanțelor va aloca, din fondul de rezervă al Guvernului, Ministerului Culturii 1 036 574 lei pentru pregătirea și desfășurarea manifestărilor cultural-artistice

din Piața Marii Adunări Naționale, care vor avea loc la 27 august 2011 în municipiul Chișinău.

2. Ministerul Culturii, în calitate de beneficiar al mijloacelor alocate, va perfecta, în modul stabilit, documentele necesare pentru finanțarea cheltuielilor în cauză.

3. Ministerul Finanțelor va finanța cheltuielile menționate pe măsura prezentării documentelor de confirmare a acestora.

PRIM-MINISTRU

Contrasemnează:
Ministrul finanțelor
Ministrul culturii

Nr. 646. Chișinău, 26 august 2011.

Vladimir FILAT

Veaceslav Negruța
Boris Focșa

710 DISPOZIȚIE

1. În scopul ameliorării situației în domeniul imigrării străinilor în Republica Moldova și facilitării condițiilor pentru obținerea dreptului de ședere de către investitorii străini și alte categorii de imigranți, se creează Grupul de lucru în următoarea componență:

ROIBU Alexei	- ministru al afacerilor interne, președinte al Grupului de lucru
SAINCIUC Sergiu	- viceministru al muncii, protecției sociale și familiei, vicepreședinte al Grupului de lucru
PRODAN Liviu	- director al Biroului migrație și azil al Ministerului Afacerilor Interne, secretar al Grupului de lucru
LUTENCO Victor	- consilier principal de stat al Prim-ministrului
DIACONU Serghei	- consilier al secretarului general al Guvernului
IACOB Mihaela	- viceministru al tehnologiei informației și comunicațiilor
CIOBANU Sergiu	- viceministru al economiei
ȚURCANU Gheorghe	- viceministru al sănătății
CĂPĂȚÎNĂ Mihai	- secretar general al Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene
CALANCEA Ștefan	- prim-vice-direcțor al Agenției Naționale pentru Ocuparea Forței de Muncă a Ministerului Muncii,

PRIM-MINISTRU

Nr. 82-d. Chișinău, 24 august 2011.

RAILEAN Sergiu

LUPAN Ion

ZATÎC Tatiana

CUCOȘ Radu

Protecției Sociale și Familiei

- director general al Întreprinderii de Stat „Centrul Resurselor Informaționale de Stat „Registru” al Ministerului Tehnologiei Informației și Comunicațiilor

- șef al Direcției generale politici industriale și de competitivitate a Ministerului Economiei

- șef al Direcției politici în asistența medicală a Ministerului Sănătății

- șef al Direcției drept și relații consulare a Departamentului afaceri consulare al Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene

2. Grupul de lucru va evalua situația în domeniu și, în termen de o lună, va elabora și va prezenta Guvernului Planul de acțiuni privind ameliorarea situației în domeniul imigrării străinilor.

3. În activitatea Grupului de lucru pot fi atrași, în caz de necesitate, reprezentanți ai altor instituții și ai mediului de afaceri.

4. Se stabilește că, în caz de eliberare a membrilor Grupului de lucru din funcțiile publice deținute, atribuțiile lor în cadrul acestuia vor fi exercitate de persoanele nou-desemnate în posturile respective, fără emiterea unei noi dispoziții de Guvern.

Vladimir FILAT